

## DOTTS Tampere 2023

The syllabus consists of the following general areas, indicated by colours:

Meta skills	Theoretical	Education	Student contributions	Guest professor's lectures
-------------	-------------	-----------	-----------------------	----------------------------

Week 1	Monday 12.6.	Tuesday 13.6.	Wednesday 14.6.	Thursday 15.6.	Friday 16.6.
9.30-11.00	Welcome & introductions	Kaisa Koskinen: On translatoriality	Tamara Mikolič Južnič: Intermodal corpus (EPTIC) and translation vs. interpreting	Publishing	student conference (15 min + 5)
Break					
11.15-12.45	Lynne Bowker or KK: Tampere as a translation space	Nike Pokorn & Outi Paloposki: Discussion on compiling national histories	Şehnaz Tahir Gürçağlar: Retranslation and multimodal research	Dorothy Kelly: Translator education: curricular design for building translator competence	Eliisa Pitkäsalo: Multimodality and intersemiotic translation
	Library visit				
Lunch 12.45-13.45					
13.45-15.00	Outi Paloposki: Doing historical research	Nike Pokorn: Ricoeur and ethics in teaching (the case of community interpreting) and research	Şehnaz Tahir Gürçağlar: Periodicals and national histories of translation	Dorothy Kelly: Translator education: training the trainers	student conference
15.00-16.30	Tutorials	Tutorials	Tutorials	Tutorials	

Week 2	Monday 19.6.	Tuesday 20.6.	Wednesday 21.6.	Thursday 22.6.
9.00 – 9.30		Student conference	Outi Paloposki: Translators and microhistory (45 min)	Student conference
9.30– 10.30	Miia Santalahti: The crucial competencies - from translator training to career development	Mary Nurminen: MT literacy: what every translation student should know	Kaisa Koskinen: empathy and empowerment (45 min)	Student conference
Break 10.30-10.45				
10.45-12.00 Guest professor Hanna Risku	Socio-cognitive translation studies and the situatedness of translation	Distributed translatorship: A comparison of individualized, situated and extended agency	Field research in translation studies: The challenging journey of doing research at the workplace	Practitioner and employer views on translation expertise: Insights from ongoing empirical research
Lunch 12.00-13.00				
13.00-14.00	Tutorials	Tutorials	(Tutorials)/other content	Student conference
14.00-15.15	Maija Hirvonen: Intermodal Translation from Human and Machine Perspectives	Research skills workshop: positionality (Sari & Kaisa)	Kaisa Koskinen: Division of academic labour	(Student conference, contnd)
15.15-16.00	Tutorials MH			